הפיקוח על הוראת הערבית ועולם הערבים והאסלאם
לבתי הספר העבריים

ألتّفتيش على تعليم اللّغة العربيّة وعالم العرب والإسلام
للمدارس العبريّة

נושא השיעור: קטעים נבחרים מנאומו של נשיא ארצות הברית ג'ו ביידן בפני העם בישראל בעקבות אירועי ה-7 באוקטובר 2023.

مَوْضُوع ٱلدَّرْس: قِطَع مُخْتَارَة مِنْ خِطَاب رَئِيس الْوِلاَيَات الْمُتَّحِدَة جو بايدن عَقِبَ أَحْدَاث 7 أكتوبر2023

שם המורה: אנה מלול

מה נלמד היום? / הסבר למורה/הורה– רציונל הפעילות

- קריאת קטעים נבחרים מתוך נאומו המכונן של נשיא ארצות הברית ג'ו ביידן בפני העם בישראל
- למידת אוצר מילים וביטויים נלווים לטקסט
- דיון בערבית בסוגיות משמעותיות אשר עלו בנאום מנהיג המדינה הדמוקרטית הגדולה בעולם ובחשיבותו לישראל ולעולם כולו
- מענה על שאלות הנוגעות לתוכן הנאום
- תרגול פועל ותחביר
- היחידה מיועדת לכיתות יא-יב
- ניתן ללמד את חלקי הנאום בקבוצות קטנות, כשכל קבוצה תתמקד בחלק או שניים ממנו, לבחירת המורה
- ניתן ללמד רק חלקים מתוך הקטעים הנבחרים המוצעים

תובן

خطاب رئيس الولابات المتَّحدة جو بايدن لإسرائيل عقب الهجامات الإرهابية 7.10.23

أَلْقَى جو بايدن رئيس الولايات المتّحدة خطابا مُؤَثِّرًا للشّعب في إسرائيل يوم 10.10.23 وشَدَّدَ بِشكل مُؤْلِم على أَهْوَال الحرب وَأَكَّدَ دَعَمَهُ الثَّابِت للدّولة والشّعب اليهوديّ. ومِنْ كَلِمَتِهِ:

" هناك لَحَظات في الحياة ...يُطْلِقُ فيها الشَّرّ الخَالِص على هذا العالم. لَقَدْ عَاشَ شعب إسرائيل هذه اللحظات في نهاية الأسبوع على أَيْدِي منظّمة حماس الإرهابيّة... هدفها المعلِن هو قتل اليهود...هذه مَأْسَاة إنسانيّة...وحماس انْتَهَكُوا كلّ قَوَاعِد الأَخْلاَق الإنسانيّة..."

"لكنّ للأسف بالنّسبة للشّعب اليهوديّ هذا ليس جديدا.لقد أَعَادَ هذا الهُجُوم الى ذَكَرِيَّات مُؤْلِمَة من مُعادات السَّامِيَّة وَالإِبَادَة الْجَامَعِيَّة لِلشعب اليهوديّ...لذلك علينا أن نكون وَاضِحِينَ: نحن نَقِفُ مع إسرائيل وَسَنَتَأَكَّدُ مِنْ أن إسرائيل لَدَيْهَا ما تَحْتَاجُهُ لِرِعاية مُواطِنِيهَا والدّفاع عن نفسها والرَّد على هذا الهُجُوم."

"إسمحوا لي أن أقول إنّ لِأَيّ بلد ولأيّ منظّمة وأيّ واحد يفكّر من استغلال هذا الوضع , لَدَيَّ كلمة واحدة :لا تفعل ذلك! لا تفعل!"

"...لكنّنا واضِحين ,لا يوجَد مكان لِلْكَرَاهِيَّة في أمريكا :لا ضِدَّ الْيهود ولا ضدّ المسلمين ولا ضدّ أيّ شخص,نحن نرفُض وما نرفضه هو الإرهاب" .

"قد قُلُوبُنَا مَكسورة...وهذه اللحظة يجب على الولايات المتّحدة التعبير عن حُزْنِهَا مع أُولئِكَ الّذِينَ يشعرون بِالحُزن..."

"قبل 50 سنة كَعَضُو شابّ في مجلس الشيوخ في نهاية اجتماع مع غولدا مائير , كُنت قلقا وقالت لي:لا تقلق! لدينا سلاح سرّيّ في إسرائيل ...ليس لدينا مكان آخر نذهب إليه."

على مدى 75 سنة وقفت إسرائيل باعتبارها النهائيّ لِأَمْن الشعب اليهوديّ في جميع أنحاء العالم حتى لا تتكرّر هذه الأهوال مرّة أُخرى أَبَدًا. "

"ولا ينبغي أن يكون أيّ شكّ : الولايات المتّحدة تَقِفُ وراء إسرائيل وسوف نتأكّد من أن الدولة اليهوديّة الديموقراطيّة قَادِرَة على الدفاع عن نفسها اليوم وغدا كما فعلنا ونفعل دائما..نحن مع إسرائيل , كونوا متأكّدين من ذلك !"

הקטע מעובד ע"פ הנאום של ביידן באנגלית: https://www.youtube.com/watch?v=ZGGCzMLG7qw

تعبيرات ومفردات

ألقى خِطَابًا נשא נאום

شَرّ خَالِص רשע טהור

إِنْتَهَكَ قَوَاعِد الإِخْلاَق הפר כללי מוסר

الإِبَادَة الْجَمَاعِيَّة רצח עם

رِعَايَة טיפול, חסות

رَفَضَ –ُ يَرْفُضُ סרב

إِسْتَغَلَّ ניצל

أَهْوَال الْحَرْب זוועות המלחמה

مَأْسَاة إِنْسَانِيَّة טרגדיה אנושית

عَاشَ (م)يَعِيشُ חי

مُوَاطِنُونَ =مَدَنِيّونَ אזרחים

تَكَرَّرَ חזר על...

وَاضِح ברור

دَعْم= تَأْيِيد תמיכה

هَدَف مُعْلِن מטרה מוצהרת

مُعَادَات السَّامِيَّة אנטישמיות

هُجُوم (ج) هَجَمَات התקפה

كَرَاهِيَّة שנאה

قَادِر عَلَى יכול

مُتَأَكِّد בטוח

تمارين

أ. لائموا بين الكلمات في السطر الأول والمرادفات في السطر الثاني :

مُؤَثِّر	دَعْم	مواطنون	لَدَيْنَا	شَعَرَ بِ	قَادِر على
إِسْتَطَاعَ	عِنْدَنَا	أَحَسَّ	عَاطِفِيّ	أَيَّدَ	مَدَنِيُّونَ

ب. لائموا بين الكلمات في السطر الأول والمضدات في السطر الثاني:

إِنْتَهَكَ	كَرَاهِيّة	رَفَضَ	قادر على	مُتَأَكِّد	حُزْن
سَعَادَة	وَافَقَ	عَاجِز عن	مَحَبَّة	يَشُكُّ في	حَرَسَ

ت.أجيبوا عن الأسئلة.

أكملوا الكلمات الملائمة في الجمل 1-4:

1.ألقى _____ الأمريكيّ _____ مؤثِرا أمام الشعب الإسرائيليّ عقب الهجوم الشرّ.

2.وَصَفَ الرئيس بِشَكْل _____ أهوال الحرب وأكّد _____ للشعب اليهوديّ.

3.مع الأسَف _____ الشعب في إسرائيل لحظات صعبة و _____ إنسانيّة.

4.إِنْتَهَكَتِ المنظّمة الإرهابية قَوَاعِد ال _____ ال _____ .

5.إختاروا الجواب الصحيح :

وَعَدَتِ أمريكا أن تتأكّد من أن تكون لإسرائيل كل الاختياجات

أ.لِاعْتِناء المدنيّين ب.لِلحماية عن نفسها ت.لِتَرْك الدولة

ث.للرّد على الهجوم العنيف ج.الأجوبة أ,ب,ث صحيحة.

6. أكتبوا صحّ أم غلط:

يَذْكُرُنَا هذا الهجوم بالهولوكوست ,مع الأسف.

7.أجيبوا: ما هو الهدف المعلن لحماس؟

8.إنسخوا الجملة التي يواجه فيها الرئيس الأمريكيّ لِمَنْ يستغلّ الهجوم وينضمّ إليه.

9. أ. إختاروا القِيَم التي تظهُر في الجملة:"لا يوجد في أمريكا كراهيّة لا ضدّ اليهود ولا ضدّ المسلمبن ولا ضدّ أيّ شخص.نرفُض الإرهاب.

القيم: الدراسة – الكرامة – التسامح – قبول الآخر – الاحترام المتبادل –

ب.إشرحوا اختياركم بالعربية أو بالعبريّة.

10.أجيبوا بالعبريّة :ما هو السّلاح الذي تكلّمت عنه غولدا مائير؟
11.ماذا عملت دولة اسرائيل على مدى 75 سنة ولماذا؟

إبحثوا شفهيا عن الأسئلة التالية:

1. ما هي أهميّة خطاب بايدن للشّعب الإسرائيليّ وللعالم كلّه؟
2. إختاروا قطعة واحدة من الخطاب واشرحوا اختياركم.
3. ما أهميّة الدّعم المطلق الذي تُقدّمه الولايات المتّحدة لإسرائيل؟
4. أيّ قِيَم اجتماعيّة تظهر في خطاب بايدن؟

الفعل: حللوا الكلمات التالية حسد الجذر والوزن والصيغة:

أَلْقَى – عَاشَ – إِنْتَهَكُوا – أَعَادَ – وَاضِحِينَ – يَجِبُ – مُتّحِدَة – لاَ تَقْلَقْ – لاَ تَتَكَرَّرَ – يَنْبَغِي – أَنْ يَكُونَ – تَقِفُ – مُتَأَكِّدِينَ

ألنّحو : ترجموا الجمل التالية واكتبوا ما هي الظاهرة النحويّة التي تظهر في الجملة:

1. هذا ليس جَدِيدًا
2. علينا أَنْ نكون وَاضِحِينَ
3. تعبّر أمريكا عن حُزنها مع أُولئِكَ الذين يشعرون بالحزن
4. تُدَافِعُ إسرائيل عَنْ شعبها حتّى لا تَتَكَرَّرَ المأساة
5. نتأكّد من أن الدّولة قادرة على الدّفاع عن نفسها